

г.Ашхабад

13.02.2015 г.

Компания «-----», именуемый в дальнейшем «Покупатель», в лице Директора ----- действующего на основании Устава, с одной стороны, и Компания «-----», именуемая в дальнейшем «Продавец», в лице директора -----, действующего на основании Положения компании с другой стороны, заключили настоящий Контракт о нижеследующем:

## 1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА

1.1. Настоящим Контрактом «Продавец» продает, а «покупатель» покупает продукцию, техническую серу газовую гранулированную в полиэтиленовых мешках, именуемую в дальнейшем «Товар», в соответствии с описанием, количеством и ценами, указанными в Приложении №1, к настоящему контракту, которое является неотъемлемой частью контракта, на условиях СІР г. **Сарахс** согласно (INCOTERMS, 2000).

1.2. «Продавец» отгружает товар из Туркменистана с завода изготовителя согласно Спецификации.

## 2. ЦЕНА И СТОИМОСТЬ

2.1. Цена на поставляемый товар по данному контракту не подлежит изменению на весь период действия Контракта и включает в себя стоимость товара, транспортные расходы до пункта назначения, таможенные пошлины в стране экспортера, налоги, включая НДС и другие затраты, связанные с выполнением настоящего Контракта.

2.2. Общая сумма Контракта составляет ----- (----- ) **долларов США.**

2.3. Банковские расходы по оплате контрактов несет Покупатель.

## 3. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ.

3.1. Покупатель оплачивает 50% от общей стоимости предоплатой на счет Эсенова М. остальные 50% перед отгрузкой, согласно счет-фактуре, путем перечисления (на реквизиты указанные в счет-фактуре).

## 4. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПОСТАВКИ ТОВАРА

4.1. «Продавец» обязуется поставить «Товар»

Ashgabat

13/02/2015 y

Company «-----», hereinafter referred to as the "Buyer", represented by the Director ----- acting on the basis of the Charter, on the one hand, and the Company «-----», hereinafter referred to as "Seller", represented by the Director -----, acting under the provisions of the company on the other hand, have concluded the present Contract as follows:

## 1 OBJECT OF THE CONTRACT

1.1. This Contract "Seller" sells and "buyer" buys, technical sulfur gas granular in plastic bags, hereinafter referred to as "Goods", in accordance with the description, quantity and prices listed in Annex №1, to the present contract, which is an integral part of the contract, on CIP, the **Sarakhs** according to (INCOTERMS, 2000).

1.2. "Seller" ships the goods from Turkmenistan in accordance with the manufacturer's specifications.

## 2 PRICE AND COST

2.1. The price of the goods supplied under this contract can not be changed for the entire period of the Contract and includes the value of goods, transport costs to your destination, the customs duties in the exporting country, taxes, including VAT and other costs associated with the performance of this Contract.

2.2. The total amount of the Contract is ----- (-----) U.S. dollars.

2.3. Bank charges on payment contracts the Buyer.

## 3 PAYMENT TERMS.

3.1. Buyer pays 50% of the total amount prepaid account **Esenov M.** remaining 50% before shipment, according to the invoice by transferring (to the details specified in the invoice).

## 4 TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY OF GOODS

4.1. "Seller" undertakes to supply the "Goods" By Truck within thirty (30) days after the full payment for the goods.

## 5 WARRANTY OF MERCHANTABILITY

грузовик путем в течение 30 (тридцать) дней после полной оплаты за товар.

## **5. ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА ТОВАРА**

**5.1.** «Продавец» гарантирует «Покупателю», что «Товар», поставляемый в рамках настоящего Контракта, полностью соответствует сертификату качества и безопасности завода-изготовителя и отвечает требованиям, предъявляемым к «Товару» данного типа.

## **6. УСЛОВИЯ ПРИЕМКИ ТОВАРА**

**6.1.** «Товар» сдается «Продавцом»:

- по количеству – согласно спецификации и акта приема-передачи;
- по качеству – согласно сертификата качества завода-изготовителя.

## **7. ФОРС-МАЖОР**

**7.1.** Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное невыполнение своих обязательств, если это вызвано форс-мажорными обстоятельствами.

**7.2.** Под Форс-мажорными обстоятельствами понимаются обстоятельства, возникшие после заключения настоящего Контракта в результате событий, которые невозможно предвидеть или устранить и которые имеют чрезвычайный характер, а именно, непреодолимая сила и обстоятельства, находящиеся вне контроля сторон.

## **8. ШТРАФНЫЕ САНКЦИИ**

**8.1.** При просрочке поставки «Товара» «Продавец» выплачивает штраф в размере 0,1% от стоимости не поставленного в срок товара за каждый день просрочки, но не более 1% от стоимости не поставленного в срок «Товара».

**8.2.** При необоснованном отказе от поставки «Товара» «Продавец» уплачивает «Покупателю» штраф в размере 1% от стоимости «Товара», в отношении которого имел место отказ от поставки.

**8.3.** В случае несоответствия «Товара» качеству, указанному в пункте 5.1. настоящего Контракта, рекламация по качеству может быть заявлена не позднее 10 дней с даты поставки «Товара», или с даты обнаружения несоответствия качества «Товара» техническим требованиям в период гарантийного периода.

**8.4.** Содержание и обоснование рекламации должно быть подтверждено актом экспертизы получателя, либо актом, составленным с участием представителя нейтральной

**5.1.** "Seller" guarantees "Buyer" that "product" supplied under the contract, is fully consistent with the certificate of quality and safety of the manufacturer and meets the requirements of the "product" of this type.

## **6. TERMS ACCEPTANCE OF GOODS**

**6.1.** "Goods" shall be "the Seller":

- by the number - according to the specification and delivery-acceptance certificate;
- the quality - quality certificate according to the manufacturer.

## **7 FORCE MAJEURE**

**7.1.** The parties are relieved from responsibility for partial or complete failure to fulfill its obligations if it is caused by force majeure.

**7.2.** Under force majeure refers to circumstances that have arisen after the conclusion of the Contract as a result of events that cannot be foreseen or eliminated and which are of an extraordinary nature, namely, force majeure and circumstances beyond the control of the parties.

## **8 PENALTIES**

**8.1.** In case of delay of delivery "goods" "Seller" shall pay a penalty of 0.1% of the delivered price of the goods in time for each day of delay, but not more than 1% of the value is not delivered in time "goods".

**8.2.** When an unjustified refusal to supply "goods" as "the Seller" pays "Buyer" a penalty of 1% of the value of the "goods", in relation to which there was a refusal to supply.

**8.3.** In the case of non-compliance "goods" the quality specified in paragraph 5.1. This Contract, the complaint in quality may be declared no later than 10 days from the date of delivery of the "goods", or from the date of the non-conformity of quality "product" specifications during the warranty period.

**8.4.** Content and justification of the claim should be supported by an examination of the recipient, or an act drawn up with the participation of the representative of a neutral competent organization.

**8.5.** In the pretentious letter should require "Buyer". Date of mailing a letter to the pretentious "Buyer" is taken as the date of the claim.

**8.6.** In the case of non-quality "product" quality certificate of the manufacturer or the specifications of this Contract "Seller" will replace for a quality "product", according to the claimed "Buyer" the complaint within 15 days.

компетентной организации.

**8.5.** В претензионном письме должны содержаться требования «Покупателя». Дата почтового отправления на претензионном письме «Покупателя» принимается за дату претензии.

**8.6.** В случае несоответствия качества «Товара» сертификату качества завода-изготовителя или спецификации настоящего Контракта «Продавец» обязуется заменить на качественный «Товар», согласно предъявленной «Покупателем» рекламации в течение 15 дней.

**8.7.** В случае несвоевременной замены «Товара», согласно рекламации «Покупателя», «Продавец» уплатит «Покупателю» штраф в размере 0,1% от стоимости дефектного «Товара» за каждый день просрочки, но не более 1% от стоимости дефектного «Товара»

**8.8.** Все транспортные и другие расходы, связанные с поставкой и возвратом дефектного «Товара» оплачиваются «Продавцом».

**8.9.** Штрафные санкции удерживаются с суммы, подлежащей перечислению «Продавцу» за ранее предоставленный товар, согласно подписанного сторонами Расчета начисления штрафных санкций. При отсутствии средств подлежащих перечислению «Продавцу», штрафные санкции взыскиваются в порядке, предусмотренном пунктом 8.7. настоящего Контракта.

**8.10.** Уплата штрафных санкций не освобождает «Продавца» от исполнения обязательств по настоящему контракту.

## 9. АРБИТРАЖ

**9.1.** Все споры и разногласия, Возникающие в процессе исполнения настоящего Контракта и которые невозможно решить путем переговоров, будут рассмотрены в [Иранском](#) посольстве в Туркменистане.

**9.2.** Решение Суда является окончательным и обязательным для обеих сторон.

## 10. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

**10.1.** Все изменения и дополнения к настоящему Контракту действительны лишь в том случае, если они совершены в письменной форме, подписаны договаривающимися сторонами.

**10.2.** После подписания настоящего Контракта вся предыдущая корреспонденция и переговоры теряют свою силу.

**10.3.** Настоящий Контракт подписан в трех экземплярах на русском и английском языках, имеющих одинаковую юридическую силу. Превалирующим является текст на русском языке.

**10.4.** Местом заключения Контракта считается г. Ашхабад.

**8.7.** In case of a late substitute for the "goods," according to the complaint "Buyer", "Seller" pays "Buyer" penalty of 0.1% of the value of the defective "product" for each day of delay, but not more than 1% of the value of the defective "product"

**8.8.** All transportation and other costs associated with the delivery and return of the defective "product" paid for "by the Seller."

**8.9.** Penalties deducted from the amount to be transferred to the "seller" of the earlier provision of goods, signed by the parties in accordance with the Calculation accrual of penalties. In the absence of funds to be transferred to the "seller", the penalties shall be collected in accordance with paragraph 8.7. This Contract.

**8.10.** Payment of penalties does not relieve the "Seller" to fulfill its obligations under this contract.

## 9 ARBITRATION

**9.1.** All disputes and differences arising in the course of this Contract and which cannot be resolved through negotiation, will be discussed in the [Iranian](#) Embassy in Turkmenistan.

**9.2.** The Court's decision is final and binding on both parties.

## 10 FINAL PROVISIONS

**10.1.** All changes and additions to this Contract shall be valid only if they are made in writing, signed by the contracting parties.

**10.2.** After the signing of this Contract all previous correspondence and negotiations are losing their power.

**10.3.** This Contract is signed in three copies in Russian and English languages having equal legal force. Prevailing text is in Russian.

**10.4.** Place for the contract is considered to Ashgabat.

**10.5.** This Contract shall enter into force upon signature and shall be valid for one year.

**10.6.** The contract signed, sealed and one of the parties transmitted by facsimile or electronic communication is legally binding if the original signature and seal of the other side.

**10.5.** Настоящий Контракт вступает в силу со дня подписания и действует один год.

**10.6.** Контракт заверенный подписью и печатью одной из сторон переданный посредством факсимильной или электронной связью имеет юридическую силу при наличии оригинала подписи и печати другой стороны.

## **11. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН**

### **ПОКУПАТЕЛЬ:**

**Компания:**

**Адрес компании :**

**Bank name :**

**Account name:**

**Account No :**

**Bank code:**

**Bank Address:**

---

**Директор**

### **ПРОДАВЕЦ:**

---

**Директор**

## **11. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES**

### **BUYER:**

**Company:**

**Company Address:**

**Bank name:**

**Account name:**

**Account No :**

**Bank code:**

**Bank Address:**

---

**Director**

### **SELLER:**

---

**Director**

**Приложение № 1**  
**Контракта № 1/06 от 13.06.2014г.**

Application  
number 1  
Contract number 1/06 of  
13.02.2015y.

**Спецификация**

<i>№</i>	<i>Наименование / name</i>	<i>Unit</i>	<i>quantity</i>	<i>Unit price (usd)</i>	<i>Total price (usd)</i>
<i>1</i>		<i>tn/тн</i>			
	<i>total</i> Общая сумма				

Общая сумма Контракта составляет ----- (----- ) **долларов США.**

The total amount of the Contract is ----- (-----) U.S. dollars

**ПОДПИСИ СТОРОН/ SIGNATURES**

**ПОКУПАТЕЛЬ/ BUYER :**

**ПРОДАВЕЦ/ SELLER:**

\_\_\_\_\_  
Директор-----  
Director -----

\_\_\_\_\_  
Директор  
Director